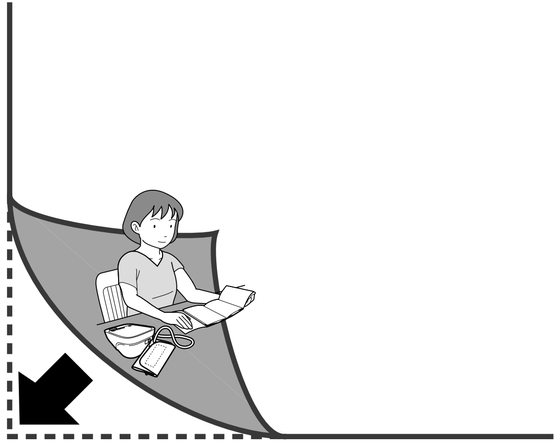


| | | |
|---|---|---|
| **Manufacturer** | | **OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.**<br>53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto,<br>617-0002 JAPAN |
| **EU-representative**<br>EC REP | | **OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.**<br>Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS<br>www.omron-healthcare.com |
| **Production facility**<br>**Site de production**<br>**Produktionsstätte**<br>**Stabilimento di produzione** | **Planta de producción**<br>**Productiefaciliteit**<br>**Производственное подразделение**<br>**Üretim Tesisi**<br>**منشأة التصنيع** | **OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.**<br>Binh Duong Province, VIETNAM |
| **Subsidiary**<br>**Succursale**<br>**Niederlassung**<br>**Consociata** | **Empresa filial**<br>**Dochteronderneming**<br>**Филиал**<br>**Yan Kuruluş**<br>**الشركات التابعة** | **OMRON HEALTHCARE UK LTD.**<br>Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K. |
| | | **OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH**<br>Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANY<br>www.omron-healthcare.de |
| | | **OMRON SANTÉ FRANCE SAS**<br>14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE<br>*Uniquement pour le marché français:* OMRON Service Après Vente<br>N° Vert 0 800 91 43 14<br>consommateurs@omron-sante.fr<br>www.omron-healthcare.fr |

Made in Vietnam
Fabriqué en Vietnam
Hergestellt in Vietnam
Prodotto in Vietnam
Fabricado en Vietnam
Geproduceerd in Vietnam
Сделано во Вьетнаме
Vietnam'da Üretilmiştir
صنع في فيتنام



OMRON

# Automatic Blood Pressure Monitor
# Model M6 AC
# Instruction Manual

Intelli sense

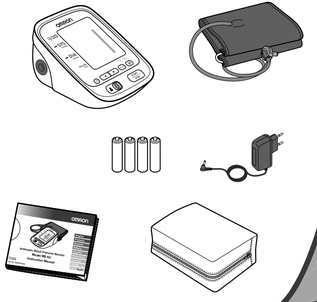
All for Healthcare

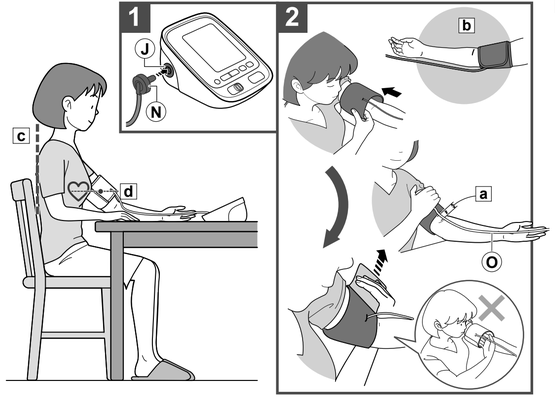
English
Français
Deutsch
Italiano
Español
Nederlands
Русский
Türkçe
العربية

IM-HEM-7322-E-01-08/2013
2298870-5A

## Check following components!

**Vérifier les composants suivants !**
**Prüfen Sie folgende Teile des Lieferumfangs!**
**Controllare i componenti indicati di seguito!**
**¡Compruebe los siguientes componentes!**
**Controleer de volgende onderdelen!**
**Проверьте следующие компоненты!**
**Aşağıdaki bileşenleri kontrol edin!**
**تحقق من المكونات التالية!**






# Contents

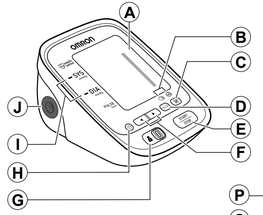
Thank you for purchasing the OMRON M6 AC Automatic Blood Pressure Monitor.

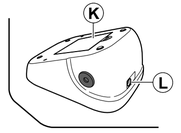
The OMRON M6 AC is a compact, fully automatic blood pressure monitor, operating on the oscillometric principle. It measures your blood pressure and pulse rate simply and quickly. For comfortable controlled inflation without the need of pressure pre-setting or re-inflation the device uses its advanced "IntelliSense" technology.

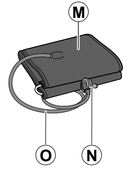
**Intended Use**
This device is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate in adult patient population who can understand this instruction manual with the arm circumference range printed on the arm cuff. The device detects the appearance of irregular heartbeats during measurement and gives a warning signal with the measurement result.

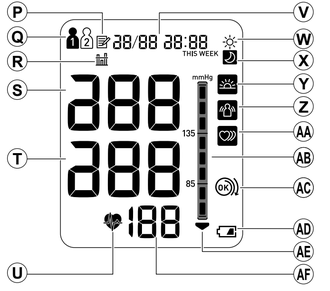
**Important Safety Information ..... 1**
**1. Know Your Device ..... 4**
**2. Preparation ..... 7**
2.1 Battery Installation ..... 7
2.2 Using the AC adapter ..... 8
2.3 Setting the Date and Time ..... 9
**3. Using the Device ..... 10**
3.1 Applying the Arm Cuff ..... 10
3.2 How to Sit Correctly ..... 11
3.3 Taking a Measurement ..... 12
3.4 Using the Memory Function ..... 14
**4. Error Messages and Troubleshooting .. 19**
4.1 Error Messages ..... 19
4.2 Troubleshooting ..... 21
**5. Maintenance and Storage ..... 23**
5.1 Maintenance ..... 23
5.2 Storage ..... 24
5.3 Optional Medical Accessories ..... 25
**6. Specifications ..... 26**
**7. Warranty ..... 29**
**8. Some Useful Information about Blood Pressure ..... 30**

**Please read this instruction manual thoroughly before using the device. Please keep for future reference. For specific information about your own blood pressure, CONSULT YOUR PHYSICIAN.**




13J2297

HEM-7322-E_A_M.book Page cxxvii Friday, November 8, 2013 1:37 PM

OMRON

Español

# Monitor de presión arterial automático
# Modelo M6 AC
# Manual de instrucciones

Intelli sense

All for Healthcare

HEM-7322-E_A_M.book Page 128 Friday, November 8, 2013 1:37 PM

# Índice

Gracias por comprar el Monitor de presión arterial automático OMRON M6 AC.

El OMRON M6 AC es un monitor de presión arterial compacto y totalmente automático cuyo funcionamiento se basa en el principio oscilométrico. Mide la presión arterial y el pulso de manera sencilla y rápida. Gracias a su avanzada tecnología “IntelliSense”, este dispositivo permite un inflado cómodo y controlado que no requiere ajustar previamente la presión ni volver a inflar.

**Uso previsto**

Este dispositivo es un monitor digital cuyo uso está previsto para la medición de la presión arterial y el pulso en pacientes adultos que tengan la capacidad para comprender este manual de instrucciones y que tengan un rango de perímetro de brazo que coincida con el que está impreso en el manguito. El dispositivo detecta la aparición de latidos cardíacos arrítmicos durante la medición y proporciona una señal de advertencia con el resultado de la medición.

**Información importante sobre la seguridad ..... 129**
**1. Conozca su dispositivo ..... 132**
**2. Preparación ..... 135**
2.1 Instalación de las pilas ..... 135
2.2 Uso del adaptador de CA ..... 136
2.3 Ajuste de la fecha y la hora ..... 137
**3. Uso del dispositivo ..... 138**
3.1 Colocación del manguito ..... 138
3.2 Cómo sentarse correctamente ..... 139
3.3 Obtención de una lectura ..... 140
3.4 Uso de la función de memoria ..... 142
**4. Mensajes de error y resolución de problemas ..... 147**
4.1 Mensajes de error ..... 147
4.2 Resolución de problemas ..... 149
**5. Mantenimiento y conservación ..... 151**
5.1 Mantenimiento ..... 151
5.2 Conservación ..... 152
5.3 Accesorios médicos opcionales ..... 153
**6. Especificaciones ..... 154**
**7. Garantía ..... 157**
**8. Informaciones útiles acerca de la presión arterial ..... 158**

**Se ruega leer estas instrucciones en su totalidad antes de utilizar el dispositivo. Guarde las instrucciones para consultarlas en el futuro. Para obtener información específica sobre su presión arterial, CONSULTE A SU MÉDICO.**

# Información importante sobre la seguridad

**⚠ Advertencia: Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o graves lesiones.**

***(Uso general)***

⚠ Consulte a su médico antes de utilizar el dispositivo en caso de embarazo y de que padezca pre-eclampsia, o en caso de que le hayan diagnosticado arritmia o arteriosclerosis.

⚠ No utilice este dispositivo si tiene una herida o lesión en el brazo o está recibiendo algún tratamiento para el mismo.

⚠ No coloque el manguito alrededor del brazo si tiene puesta una vía intravenosa para suero o transfusión de sangre.

⚠ Consulte a su médico antes de utilizar el dispositivo en el brazo donde tenga un cortocircuito o shunt arteriovenoso (A-V).

⚠ No utilice el dispositivo con otros equipos ME simultáneamente.

⚠ No utilice el dispositivo en una zona donde se encuentren otros equipos de cirugía de AF, de resonancia magnética o de tomografías axiales (TAC) o en entornos ricos en oxígeno.

⚠ No deje el dispositivo sin vigilancia. El tubo de aire o el cable del adaptador de CA pueden producir la estrangulación de recién nacidos o bebés.

⚠ No deje el conector para tubo de aire, la tapa de las pilas ni las pilas sin vigilancia. Podría producir asfixia en los niños si éstos las tragan accidentalmente.

***(Uso del adaptador de CA)***

⚠ No utilice el adaptador de CA si el dispositivo o el cable de alimentación están dañados. Apague el monitor y desenchufe el cable de alimentación inmediatamente.

⚠ Enchufe el adaptador de CA en una toma con el voltaje apropiado. No utilice una regleta.

⚠ No enchufe ni desenchufe el cable de alimentación de la toma eléctrica con las manos húmedas en ningún caso.

**⚠ Precaución: Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas al usuario o al paciente, o daños al equipo o a otros objetos.**

***(Uso general)***

⚠ Consulte siempre a su médico. Resulta peligroso realizar un autodiagnóstico y ponerse un tratamiento a partir de los resultados de la medición.

⚠Las personas con problemas graves de flujo sanguíneo o con enfermedades hematológicas deberían consultar a un médico antes de utilizar este dispositivo, ya que el inflado del manguito puede producir una pequeña hemorragia interna que puede tener como consecuencia la aparición de hematomas.

⚠Si observa alguna anomalía durante la medición, quítese el manguito.

⚠No utilice el dispositivo en recién nacidos, bebés o personas que no puedan expresar sus intenciones.

⚠No infle el manguito más de lo necesario.

⚠No utilice el dispositivo con ningún fin que no sea la medición de la presión arterial.

⚠Utilice sólo el manguito indicado para este dispositivo. El uso de otros manguitos puede ocasionar resultados de medición incorrectos.

⚠No utilice un teléfono móvil ni cualquier otro dispositivo que emita campos electromagnéticos cerca del dispositivo. Esto puede provocar el funcionamiento incorrecto del dispositivo.

⚠No desmonte el monitor ni el manguito.

⚠No lo utilice en un lugar húmedo o un lugar donde el agua podría salpicar el dispositivo. Podría dañarlo.

⚠No utilice el dispositivo en un vehículo en movimiento (coche, avión).

⚠No realice más mediciones de las necesarias. Podría producir una hemorragia interna debido a la interrupción del flujo sanguíneo.

⚠Consulte a su médico si se ha sometido a una mastectomía.

***(Uso del adaptador de CA)***

⚠Introduzca el enchufe en su totalidad.

⚠Al desconectar el enchufe, no tire del cable de alimentación. Asegúrese de sostener el enchufe.

⚠Cuando manipule el cable de alimentación, tenga en cuenta los consejos siguientes:

| | |
|---|---|
| No lo dañe. | No lo rompa. |
| No lo manipule indebidamente. | No lo doble ni tire de él con fuerza excesiva. |
| No lo retuerza. | No lo enrolle mientras lo utiliza. |
| No deje que quede aprisionado. | No deje que quede debajo de objetos pesados. |

⚠Limpie el polvo del enchufe.

⚠Desconecte el enchufe si el producto no va a utilizarse durante un periodo de tiempo prolongado.

HEM-7322-E_A_M.book Page 131 Friday, November 8, 2013 1:37 PM



⚠Desconecte el enchufe antes de realizar labores de mantenimiento.

⚠Utilice únicamente el adaptador de CA original diseñado para este dispositivo. El uso de otros adaptadores puede dañar el dispositivo o resultar peligroso.

***(Uso de la batería)***

⚠No inserte las pilas con las polaridades alineadas de forma incorrecta.

⚠Utilice únicamente 4 pilas alcalinas o de manganeso “AA” con este dispositivo. No utilice otro tipo de pilas. No utilice conjuntamente pilas nuevas y viejas.

⚠Retire las pilas si no va a utilizar el dispositivo durante tres meses o más.

**Precauciones generales**

- No doble con fuerza el manguito ni el tubo de aire excesivamente.
- No presione el tubo de aire.
- Para extraer el conector para tubo de aire, tire del conector para tubo de aire situado en la conexión con el monitor, no del propio tubo.
- No someta el monitor y el manguito a golpes y vibraciones fuertes ni los deje caer al suelo.
- No infle el manguito sin tenerlo colocado alrededor del brazo.
- No utilice el dispositivo fuera del entorno especificado. Puede dar lugar a un resultado incorrecto.
- Lea y siga las indicaciones contenidas en “Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)” en la sección “6. Especificaciones”.
- Lea y siga las indicaciones contenidas en “Eliminación correcta de este producto” en la sección “6. Especificaciones” cuando vaya a eliminar el dispositivo y cualquier accesorio usado o pieza opcional.

# 1. Conozca su dispositivo

**Abra la página de la cubierta trasera donde podrá leer la indicación siguiente:**
Las letras que aparecen en la página de la cubierta trasera corresponden a las letras de las páginas centrales.

## Monitor

Ⓐ Pantalla
Ⓑ Luz de guía para el ajuste del manguito
Ⓒ Botón de memoria
Ⓓ Botón de promedio semanal
Ⓔ Botón START/STOP
Ⓕ Botones arriba/abajo
Ⓖ Botón de selección de ID de usuario
Ⓗ Botón para ajustar la fecha y la hora
Ⓘ Indicador de color de presión arterial
Ⓙ Toma de aire
Ⓚ Compartimento de las pilas
Ⓛ Toma para adaptador de CA

## Manguito

Ⓜ Manguito (Perímetro de brazo de 22-42 cm)
Ⓝ Conector de aire
Ⓞ Tubo de aire

## Pantalla

Ⓟ Símbolo de memoria
Ⓠ Símbolo de ID DE USUARIO
Ⓡ Símbolo de valor promedio
Ⓢ Presión arterial sistólica
Ⓣ Presión arterial diastólica
Ⓤ Símbolo de latido cardíaco
(Parpadea durante la medición)
Ⓥ Indicador de fecha y hora
Ⓦ Símbolo de promedio matinal
Ⓧ Símbolo de promedio nocturno
Ⓨ Símbolo de hipertensión matinal
Ⓩ Símbolo de error por movimiento
Ⓐⓐ Símbolo de latido cardíaco arrítmico
Ⓐⓑ Indicador de nivel de presión arterial
Ⓐⓒ Guía para el ajuste del manguito
Ⓐⓓ Símbolo de pila gastada
Ⓐⓔ Símbolo de desinflado
Ⓐⓕ Visualización del pulso/Número de memoria

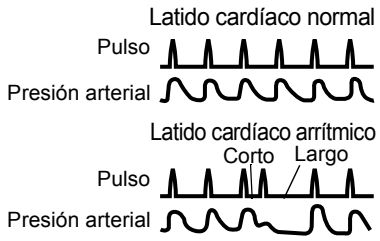
# Símbolos en pantalla

**Símbolo de latido cardíaco arrítmico ( )**

Cuando el monitor detecta un ritmo irregular dos o más veces durante la medición, aparecerá en la pantalla el símbolo de latido cardíaco arrítmico ( ) junto a los valores de medición.

Un ritmo de latido cardíaco arrítmico se define como aquel ritmo que es el 25% inferior o el 25% superior al ritmo cardíaco medio detectado mientras el monitor mide la presión arterial sistólica y diastólica.

Si el símbolo de latido cardíaco arrítmico ( ) aparece junto a los resultados de la medición, será recomendable que consulte a su médico. Siga las indicaciones de su médico.




**Símbolo de error por movimiento ( )**

El símbolo de error por movimiento aparece si mueve el cuerpo durante la medición. Retire el manguito y espere unos 2-3 minutos. Realice otra medición y quédese quieto durante la misma.

ES

**Símbolo de valor promedio ( )**

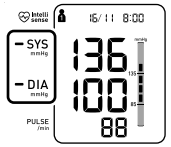
El símbolo de valor promedio aparece cuando pulsa y mantiene pulsado el botón de memoria durante al menos 3 segundos. El valor promedio más reciente aparece en la pantalla.

**Luz de guía para el ajuste del manguito ( / )**

Si el manguito está ajustado con demasiada holgura, los resultados podrían ser poco fiables. Si el ajuste del manguito tiene demasiada holgura, la luz de guía para el ajuste del manguito se ilumina en ámbar. De lo contrario, se ilumina en verde. Ésta es la función que se utiliza como ayuda para determinar si el manguito está bien ajustado.

**Indicador de color de presión arterial**

Si tanto su presión diastólica como sistólica están por encima del rango normal (135 mmHg para la presión arterial sistólica y/o 85 mmHg para la presión arterial diastólica), el indicador de color de presión arterial se iluminará en ámbar cuando el resultado aparezca en la pantalla. Si están dentro del rango normal, el indicador de color de presión arterial se iluminará en verde.




La directriz JNC7* recomienda lo siguiente:

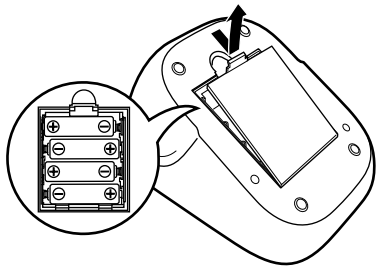
| | Directrices generales para la presión arterial | |
|---|---|---|
| | Prehipertensión en consulta | Hipertensión en casa |
| Presión arterial sistólica | 120-139 mmHg | 135 mmHg |
| Presión arterial diastólica | 80-89 mmHg | 85 mmHg |

Estos valores provienen de valores estadísticos para la presión arterial.

* JNC7: The Seventh Report, 2003 Dec, of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure.

# 2. Preparación

## 2.1 Instalación de las pilas



1. **Retire la tapa de las pilas.**
2. **Introduzca 4 pilas “AA” tal como se indica en el compartimento de las pilas.**
3. **Vuelva a colocar la tapa de las pilas.**

ES

**Notas:**

- Cuando aparezca el símbolo de pilas bajas ( ) en la pantalla, apague el monitor y sustituya todas las pilas a la vez. Se recomienda el uso de pilas alcalinas de larga duración.
- Los valores de las mediciones siguen guardados en la memoria incluso después de sustituir las pilas.
- Las pilas suministradas pueden tener una vida útil más corta.

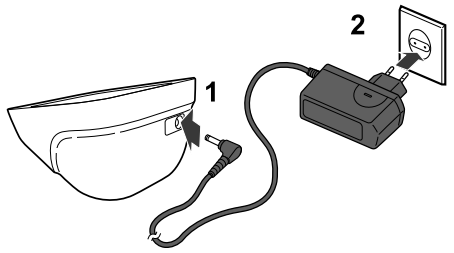
⚠Tire las pilas usadas según lo que establezca la normativa local al respecto.

HEM-7322-E_A_M.book Page 136 Friday, November 8, 2013 1:37 PM



# 2.2 Uso del adaptador de CA

## 1. Introduzca la clavija del adaptador de CA en la toma del adaptador de CA de la parte posterior del monitor.




## 2. Enchufe el adaptador de CA en una toma eléctrica.

Para desconectar el adaptador de CA, desenchufe primero el adaptador de CA de la toma eléctrica y retire la clavija del adaptador de CA del monitor.

HEM-7322-E_A_M.book Page 137 Friday, November 8, 2013 1:37 PM



**Abra la página de la cubierta trasera donde podrá leer la indicación siguiente:**
Las letras que aparecen en la página de la cubierta trasera corresponden a las letras de las páginas centrales.

# 2.3 Ajuste de la fecha y la hora

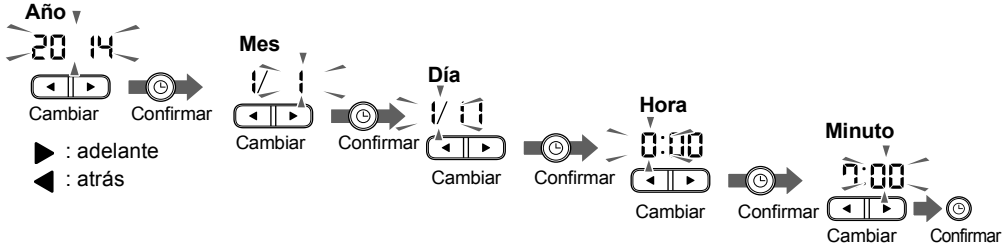
Ajuste la fecha y la hora correctas en el monitor de presión arterial antes de utilizarlo por primera vez.

## 1. Pulse el Ⓗ botón ( ◷ ) para ajustar la fecha y la hora.

El año parpadea en la pantalla Ⓥ Fecha/Hora.

## 2. Pulse los botones ◄ o ► para cambiar el año.

Pulse el botón ◷ para confirmar el año y, a continuación, parpadeará el mes.
Repita los mismos pasos para cambiar el mes, el día, la hora y los minutos.




## 3. Pulse el botón START/STOP para apagar el monitor.

**Notas:**
- Si se han cambiado las pilas, la fecha y la hora deberán ajustarse de nuevo.
- Si la fecha y la hora no han sido ajustadas, aparecerá "-/ - -:--" durante o después de la medición.

ES

# 3. Uso del dispositivo

**Abra las cubiertas frontal y trasera donde podrá leer la indicación siguiente:**
Las letras y números que aparecen en la cubierta corresponden a las letras y números de las páginas centrales.

## 3.1 Colocación del manguito

Retire del brazo izquierdo cualquier prenda remangada o con la manga muy ajustada. No coloque el manguito sobre prendas muy gruesas.

### 1. Introduzca con firmeza Ⓝ el conector para tubo de aire en Ⓙ la toma de aire.

### 2. Coloque el manguito en la parte superior del brazo izquierdo bien ajustado.

La parte inferior del manguito deberá estar a una distancia de [a] 1 a 2 cm del codo.

Ⓞ El tubo de aire está en el interior del brazo y alineado con el dedo corazón.

### 3. Cierre el manguito de tela CON FIRMEZA.

**Notas:**

- Cuando realice una medición en el brazo derecho, el tubo de aire quedará colocado en el lado interno del codo. Asegúrese de no apoyar su brazo sobre el tubo de aire. --- [b]
- Es posible que la presión varíe del brazo derecho al izquierdo y, por lo tanto, también pueden ser diferentes los valores de presión arterial medidos. OMRON recomienda que siempre se utilice el mismo brazo para la medición. Si los valores entre los dos brazos varían sustancialmente, confirme con su médico qué brazo utilizar para las mediciones.

HEM-7322-E_A_M.book Page 139 Friday, November 8, 2013 1:37 PM



# 3.2 Cómo sentarse correctamente

Para realizar una medición, deberá estar relajado y sentado cómodamente a una temperatura ambiente agradable. No se bañe, beba alcohol o cafeína, fume, haga ejercicio o coma al menos 30 minutos antes de realizar la medición.

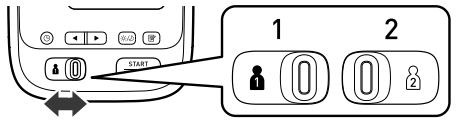
- Siéntese en una silla con los pies firmes sobre el suelo.
- Siéntese derecho con la espalda recta. --- c
- Siéntese de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
- El manguito debe estar al mismo nivel que el corazón. --- d

# 3.3 Obtención de una lectura

**Notas:**
- Para cancelar una medición, pulse el botón START/STOP para soltar el aire del manguito.
- Quédese quieto durante la medición.

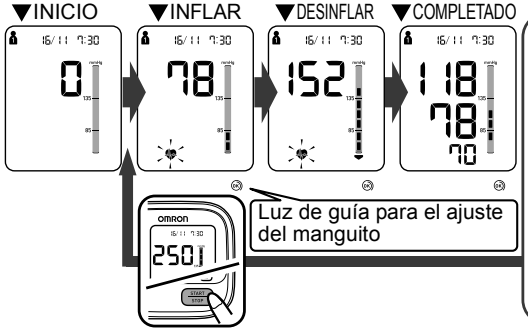
El monitor está diseñado para realizar mediciones y guardar en la memoria los valores medidos de 2 personas utilizando el ID de usuario 1 y el ID de usuario 2.

## 1. Seleccione su ID DE USUARIO (1 o 2).




## 2. Pulse el botón START/STOP.

El manguito empieza a inflarse automáticamente.




### *En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg*

Una vez que el manguito comience a inflarse, pulse y mantenga pulsado el botón START/STOP hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica que usted debería tener.

**Notas:**
- El monitor no superará 299 mmHg.
- No aplique más presión de la necesaria.

## 3. Retire el manguito.

## 4. Pulse el botón START/STOP para apagar el monitor.

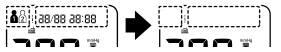
El monitor guardará de forma automática el resultado de las mediciones en la memoria. Si olvida apagar el monitor, tras 2 minutos, se apagará automáticamente.

**Nota:** conviene esperar entre 2 y 3 minutos antes de hacer una nueva medición. La espera entre mediciones permite que las arterias vuelvan al estado en que se hallaban antes de realizar la medición.

### *Uso del modo de invitado*

El monitor almacena en la memoria valores de medición para 2 usuarios. Para realizar una única medición para otro usuario, se puede utilizar el modo de invitado. Cuando se selecciona el modo de invitado, la memoria no almacena ningún valor de medición.

## 1. Pulse y mantenga pulsado el botón START/STOP al menos 3 segundos.



El símbolo de ID DE USUARIO y la pantalla de fecha y hora desaparecerán.

## 2. Suelte el botón START/STOP cuando la pantalla de fecha y hora se apague.

El manguito comenzará a inflarse automáticamente.

⚠Consulte siempre a su médico. Resulta peligroso realizar un autodiagnóstico y ponerse un tratamiento a partir de los resultados de la medición.

ES

HEM-7322-E_A_M.book Page 142 Friday, November 8, 2013 1:37 PM



# 3.4 Uso de la función de memoria

El monitor guarda automáticamente los resultados de 100 mediciones para cada usuario (1 y 2). También puede calcular un valor promedio en base a los 3 últimos valores de medición realizados en un intervalo de 10 minutos.

**Notas:**

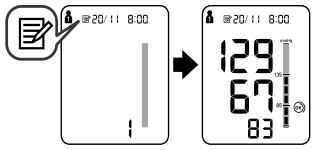
- Si durante ese periodo de tiempo hubiera sólo 2 valores de medición en la memoria, el promedio se obtendrá de esos 2 valores.
- Si durante ese periodo de tiempo hubiera 1 valor de medición en la memoria, éste se muestra como el promedio.
- Si la memoria está llena, el monitor borrará el valor más antiguo.
- Cuando se visualice el valor de la medición realizado sin los ajustes de fecha y hora, aparecerá “-/ - -:--” en la pantalla en lugar de la fecha y la hora.

### *Para ver los valores de medición guardados en la memoria*

## 1. Seleccione su ID DE USUARIO (1 o 2).

## 2. Pulse el botón .

El número de memoria aparecerá durante un segundo antes de que se visualice el pulso. La última medición recibe el número “1”.




Nota: el resultado de la guía para el ajuste del manguito aparece en la pantalla junto a los valores de medición. La luz de guía para el ajuste del manguito no se iluminará.

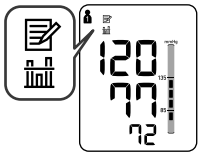
## 3. Pulse los botones ◀ o ▶ para ver los valores guardados en la memoria.

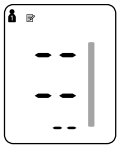
◀ : a los valores anteriores
▶ : a los valores más recientes

***Para visualizar el valor promedio***

## 1. Seleccione su ID DE USUARIO (1 o 2).

## 2. Pulse y mantenga pulsado el botón al menos 3 segundos.



**Notas:**
- Si la medición anterior se realizó sin ajustar la fecha y la hora, no podrá calcularse el valor medio.
- Si no hay resultados de valores de medición guardados en la memoria, aparecerá la pantalla de la derecha.

ES

### *Para visualizar el valor de promedio semanal*

El monitor calcula y muestra los promedios semanales de las mediciones realizadas por la mañana y por la noche durante 8 semanas para cada usuario.

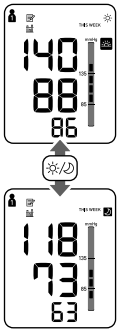
**Nota:** la semana comienza el domingo a las 2:00.

## 1. Seleccione su ID DE USUARIO (1 o 2).

## 2. Pulse el botón ☼/☽.

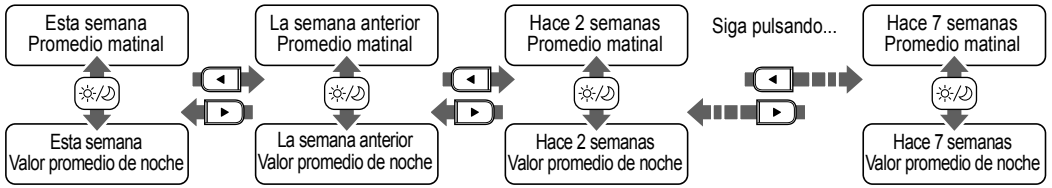
Aparece en la pantalla el valor promedio matinal de “ESTA SEMANA”.

**Nota:** el símbolo de hipertensión matinal ( ) aparece si el promedio semanal de las mediciones matinales está por encima de 135/85 mmHg.

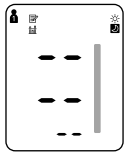



Pulse de nuevo el botón ☼/☽ y aparece en la pantalla el valor promedio de noche de “ESTA SEMANA”.

Pulse los botones ◀ o ▶ para visualizar los datos de las semanas anteriores.



**Nota:** si no hay resultados de valores de medición guardados en la memoria, aparecerá la pantalla de la derecha.

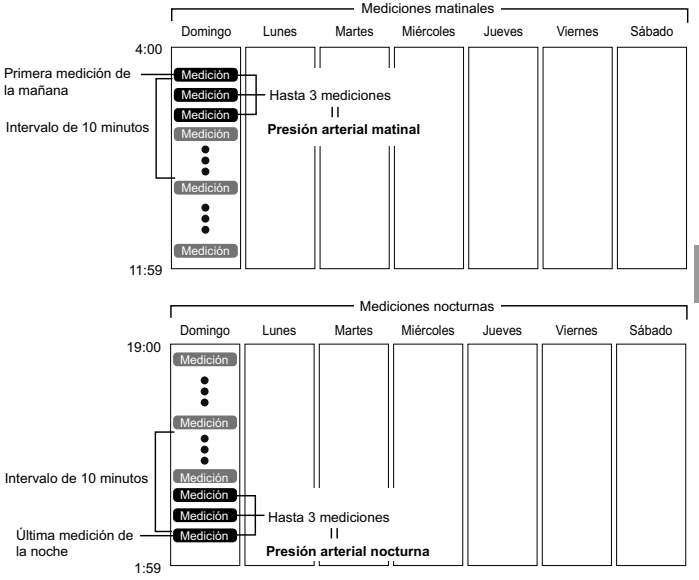


### Valor promedio semanal de mañana

Es el promedio de las mediciones realizadas por las mañanas (4:00 - 11:59) de domingo a sábado. Se calcula un valor promedio para cada día de hasta tres valores de medición tomados en un periodo de 10 minutos desde la primera medición de la mañana.

### Valor promedio semanal de noche

Es el promedio de las mediciones realizadas por las noches (19:00 - 1:59) de domingo a sábado. Se calcula un promedio diario de hasta tres mediciones realizadas en los 10 minutos siguientes a la última medición de la noche.




ES

HEM-7322-E_A_M.book Page 146 Friday, November 8, 2013 1:37 PM



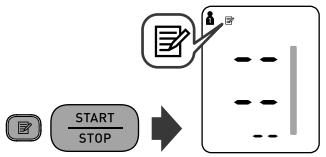
### *Borrado de todos los valores guardados en la memoria*

Los valores guardados en la memoria se borran por ID de usuario.

**1. Seleccione su ID DE USUARIO (1 o 2).**

**2. Pulse el botón Memoria mientras aparece el símbolo de memoria (📝).**

**3. Mientras lo mantiene pulsado, pulse el botón START/STOP durante más de 3 segundos.**




**Nota:** no se pueden borrar parcialmente los valores guardados en la memoria. Se eliminarán todos los valores del usuario seleccionado.

# 4. Mensajes de error y resolución de problemas

## 4.1 Mensajes de error

| Pantalla | Causa | Solución |
|---|---|---|
| | Detección de latidos arrítmicos. | Retire el manguito. Espere de 2 a 3 minutos y después realice una nueva medición.<br>Repita los pasos de la sección 3.3. Si sigue apareciendo este error, consulte a su médico. |
| | Movimiento durante la medición. | Lea atentamente y repita los pasos descritos en la sección 3.3. |
| | El manguito está colocado con demasiada holgura. | Coloque el manguito bien ajustado.<br>Consulte la sección 3.1. |
| | Las pilas están bajas. | Deberá cambiarlas pronto por unas nuevas.<br>Consulte la sección 2.1. |
| | Las pilas están agotadas. | Deberá cambiarlas por unas nuevas de inmediato.<br>Consulte la sección 2.1. |

ES

HEM-7322-E_A_M.book Page 148 Friday, November 8, 2013 1:37 PM



| Pantalla | Causa | Solución |
|---|---|---|
| E1 | El conector para tubo de aire está desconectado. | Conecte con firmeza el tubo de aire.<br>Consulte la sección 3.1. |
| | El manguito está colocado con demasiada holgura. | Coloque el manguito bien ajustado.<br>Consulte la sección 3.1. |
| | El aire se pierde a través del manguito. | Cambie el manguito por uno nuevo.<br>Consulte la sección 5.3. |
| E2 | Movimiento durante la medición y el manguito no se ha inflado lo suficiente. | Repita la medición. Quédese quieto y no hable durante la medición.<br>Consulte la sección 3.3. |
| | | Si aparece “E2” de forma reiterada, infle el manguito manualmente hasta que alcance 30 o 40 mmHg por encima del resultado de la medición anterior.<br>Consulte la sección 3.3. |
| E3 | El manguito se ha inflado por encima de 299 mmHg al inflar el manguito manualmente. | No infle el manguito por encima de 299 mmHg.<br>Consulte la sección 3.3. |
| E4 | Movimiento durante la medición. | Repita la medición. Quédese quieto y no hable durante la medición.<br>Consulte la sección 3.3. |
| E5 | La ropa interfiere con el manguito. | Aparte la ropa que interfiera con el manguito.<br>Consulte la sección 3.1. |
| Er | Error del dispositivo. | Póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON. |

HEM-7322-E_A_M.book Page 149 Friday, November 8, 2013 1:37 PM



# 4.2 Resolución de problemas

| Problema | Causa | Solución |
|---|---|---|
| El resultado de la medición es extremadamente alto (o bajo). | El manguito está colocado con demasiada holgura. | Coloque el manguito bien ajustado.<br>Consulte la sección 3.1. |
| | Se ha movido o ha hablado durante la medición. | Quédese quieto y no hable durante la medición.<br>Consulte la sección 3.3. |
| | La ropa interfiere con el manguito. | Aparte la ropa que interfiera con el manguito.<br>Consulte la sección 3.1. |
| La presión del manguito no aumenta. | El conector de aire no está conectado correctamente a la toma de aire. | Asegúrese de que el tubo de aire está conectado correctamente.<br>Consulte la sección 3.1. |
| | El aire se pierde a través del manguito. | Reemplace el manguito por uno nuevo.<br>Consulte la sección 5.3. |
| El manguito se desinfla demasiado rápido. | El manguito está demasiado flojo. | Coloque el manguito de forma correcta, de tal manera que quede colocado con firmeza alrededor del brazo.<br>Consulte la sección 3.1. |

HEM-7322-E_A_M.book Page 150 Friday, November 8, 2013 1:37 PM



| Problema | Causa | Solución |
|---|---|---|
| No puede medir o los resultados son demasiado bajos o demasiado elevados. | El manguito no se ha inflado lo suficiente. | Infle el manguito de manera que esté entre 30 y 40 mmHg por encima del resultado de la medición anterior.<br>Consulte la sección 3.3. |
| No ocurre nada al pulsar los botones. | Las pilas están agotadas. | Sustituya las pilas por otras nuevas.<br>Consulte la sección 2.1. |
| | Las pilas se han colocado de forma incorrecta. | Introduzca las pilas con la polaridad (+/-) correcta.<br>Consulte la sección 2.1. |
| Otros problemas. | • Pulse el botón START/STOP y repita la medición.<br>• Sustituya las pilas por otras nuevas.<br>Si el problema persiste, póngase en contacto con su tienda OMRON o con su distribuidor. | |

# 5. Mantenimiento y conservación

## 5.1 Mantenimiento

Para proteger su dispositivo de cualquier daño, tenga en cuenta los consejos siguientes:

- Guarde el dispositivo y sus componentes en un lugar limpio y seguro.
- No utilice limpiadores abrasivos o volátiles.
- No lave el dispositivo ni ninguno de sus componentes ni los sumerja en agua.
- No utilice gasolina, disolventes de limpieza o solventes similares para limpiar el dispositivo.

- Utilice un paño suave y seco o un paño suave y húmedo con jabón neutro para limpiar el monitor y el manguito.
- Los cambios o las modificaciones no autorizadas por el fabricante anularán la garantía. No desmonte ni trate de reparar el dispositivo ni sus componentes. Consulte con su tienda o distribuidor OMRON.

**Calibración y servicio**

- La precisión de este dispositivo ha sido verificada cuidadosamente y está diseñado para tener una larga vida útil.
- Como norma general, se recomienda hacer una revisión del dispositivo cada 2 años para asegurar su funcionamiento correcto y su precisión. Consulte con su tienda o distribuidor OMRON.

HEM-7322-E_A_M.fm Page 152 Tuesday, November 12, 2013 1:17 PM

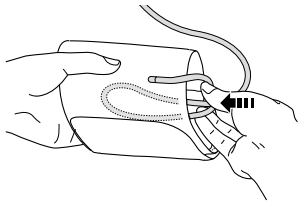


# 5.2 Conservación

Guarde el dispositivo en su estuche cuando no lo use.

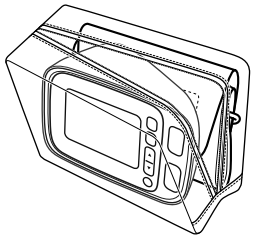
## 1. Desconecte el tubo de aire de la toma de aire.

## 2. Enrolle con cuidado el tubo de aire y colóquelo dentro del manguito.



**Nota:** no doble el tubo de aire excesivamente.

## 3. Guarde el monitor y el manguito en el estuche protector.



No guarde el dispositivo en las siguientes circunstancias:

- Si el dispositivo está mojado.
- Lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, luz solar directa, polvo o vapores corrosivos.
- En lugares expuestos a vibraciones, golpes o donde esté en una superficie inclinada.

# 5.3 Accesorios médicos opcionales

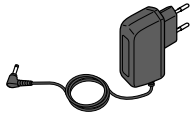
**(dentro del marco de la directiva comunitaria 93/42/EEC [Directiva para Productos Sanitarios])**

### Manguito

Perímetro de brazo 22-42 cm

Manguito Easy L-9911729-4
(Modelo: HEM-RML31)

### Adaptador de CA



Adaptador S-9515336-9

Adaptador para el
Reino Unido 9983666-5

ES

# 6. Especificaciones

| | |
|---|---|
| **Descripción del producto** | Monitor de presión arterial automático |
| **Modelo** | OMRON M6 AC (HEM-7322-E) |
| **Pantalla** | Pantalla digital LCD |
| **Método de medición** | Método oscilométrico |
| **Rango de medición** | Presión: de 0 a 299 mmHg<br>Pulso: de 40 a 180 pulsaciones/min. |
| **Precisión** | Presión: ±3 mmHg<br>Pulso: ±5% de la lectura mostrada |
| **Inflado** | Mediante el sistema Fuzzy Logic controlado por bomba eléctrica |
| **Desinflado** | Válvula automática de liberación de presión |
| **Memoria** | 100 mediciones con fecha y hora para cada usuario (1 y 2) |
| **Tensión** | DC6V 4W |
| **Fuente de alimentación** | 4 pilas “AA” de 1,5 V o adaptador de CA<br>(Adaptador S-9515336-9, ENTRADA CA 100-240 V 50/60 Hz 0,12 A)<br>(Adaptador para el Reino Unido 9983666-5, ENTRADA CA 100-240 V 50/60 Hz 15 VA) |
| **Duración de las pilas** | Aproximadamente 1.000 mediciones (utilizando pilas alcalinas nuevas) |
| **Partes en contacto** | = Tipo BF |
| **Protección contra descargas eléctricas** | Equipo ME con carga eléctrica interna (cuando se usan sólo las pilas)<br> = Equipo ME de clase II (adaptador de CA opcional) |
| **Temperatura/Humedad de funcionamiento** | De +10 °C a +40 °C/de 30 a 85% de humedad relativa |
| **Temperatura/Humedad/Presión atmosférica de conservación** | De -20 °C a +60 °C/de 10 a 95% de humedad relativa/700-1060 hPa |
| **Clasificación IP** | IP 20 |
| **Peso** | Monitor: aproximadamente 380 g sin pilas<br>Manguito: aproximadamente 170g |
| **Dimensiones exteriores** | Monitor: aproximadamente 124 (ancho) mm × 90 (alto) mm × 161 (fondo) mm<br>Manguito: aproximadamente 145 mm × 594 mm (tubo de aire: 750 mm) |
| **Perímetro preformado del brazo** | De 22 a 42 cm |
| **Material del manguito/tubo** | Nylon, poliéster, cloruro de polivinilo |
| **Contenido del envase** | Monitor, manguito, manual de instrucciones, estuche protector, juego de pilas, adaptador de CA, ficha para anotar la presión arterial |

HEM-7322-E_A_M.book Page 155 Friday, November 8, 2013 1:37 PM



**Notas:**
- Estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
- En el estudio de validación clínica, la 5.ª fase se utilizó en 85 sujetos para determinar la presión arterial diastólica.
- Este dispositivo no se ha validado para su utilización en mujeres embarazadas.

CE 0197

- Este dispositivo cumple las disposiciones de la directiva comunitaria 93/42/EEC (Directiva para Productos Sanitarios).
- Este dispositivo se ha diseñado de acuerdo con la norma europea EN1060, esfigmomanómetros no invasivos, parte 1: Requisitos generales, y parte 3: Requisitos adicionales para sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial.
- Este dispositivo OMRON está fabricado bajo el estricto sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japón. El componente principal de los dispositivos OMRON, el sensor de presión, está fabricado en Japón.

# 6. Especificaciones

**Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)**

Debido al creciente número de dispositivos electrónicos existentes, como ordenadores y teléfonos móviles, es posible que los dispositivos médicos sean susceptibles a las interferencias electromagnéticas recibidas de otros dispositivos. Las interferencias electromagnéticas podrían provocar un funcionamiento incorrecto del dispositivo médico y crear una situación potencialmente insegura.

Los dispositivos médicos tampoco deben interferir con otros dispositivos.

Con el objeto de regular los requisitos para EMC (Compatibilidad electromagnética) y evitar situaciones poco seguras del producto, se ha implementado el estándar EN60601-1-2:2007. Este estándar define los niveles de inmunidad a interferencias electromagnéticas, así como los niveles máximos de emisiones electromagnéticas para dispositivos médicos.

Este dispositivo médico fabricado por OMRON HEALTHCARE cumple con este estándar EN60601-1-2:2007 tanto para inmunidad como para emisiones.

Sin embargo, es necesario tomar ciertas precauciones especiales:

- No utilice teléfonos móviles, ni otros dispositivos que generen campos eléctricos o magnéticos potentes, cerca del dispositivo médico. Podrían provocar un funcionamiento incorrecto del dispositivo y crear una situación potencialmente insegura. Se recomienda conservar una distancia mínima de 7 m. Compruebe que el funcionamiento de la unidad sea correcto en caso de que la distancia sea menor.

OMRON HEALTHCARE EUROPE dispone de documentación adicional sobre la compatibilidad con EN60601-1-2:2007 en la dirección mencionada en este manual de instrucciones.

La documentación se encuentra también disponible en www.omron-healthcare.com.

**Eliminación correcta de este producto**
**(Material eléctrico y electrónico de desecho)**

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para fomentar la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

# 7. Garantía

Gracias por adquirir un producto OMRON. Este producto está fabricado con materiales de calidad y su fabricación se ha realizado con total escrupulosidad. Está diseñado para utilizarse en cualquier situación, suponiendo que se manipule correctamente y se realicen las labores de mantenimiento adecuadas como se describe en el manual de instrucciones. OMRON ofrece una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. OMRON garantiza la fabricación, la elaboración y los materiales adecuados de este producto. Durante este periodo de garantía, y sin que se cobre por la mano de obra ni las piezas, OMRON reparará o cambiará el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa.

La garantía no cubre lo siguiente:

a. Costes y riesgos del transporte.
b. Costes por reparaciones o defectos derivados de reparaciones realizadas por personas sin autorización.
c. Comprobaciones periódicas y mantenimiento.
d. El fallo o el desgaste de piezas opcionales u otros accesorios distintos del dispositivo principal, a menos que lo cubra la garantía expresamente.
e. Los costes generados por la no aceptación de una reclamación (éstos se cobrarán).
f. Daños de cualquier tipo incluidos los personales causados accidentalmente o como resultado del uso incorrecto.
g. El servicio de calibración no está incluido en la garantía.
h. Las piezas opcionales tienen un (1) año de garantía desde la fecha de compra. Las piezas opcionales incluyen los siguientes elementos, aunque sin limitarse a ellos: manguito y tubo del manguito, adaptador de CA.

Si el uso de la garantía resulta necesario, póngase en contacto con la tienda en la que adquirió el producto o con un distribuidor OMRON autorizado. Para obtener la dirección, consulte el envase, la documentación adjunta o su tienda especializada.

Si tiene dificultad para encontrar el servicio de atención al cliente de OMRON, póngase en contacto con nosotros para obtener información.

www.omron-healthcare.com

La reparación o sustitución del dispositivo utilizando la garantía no significa que ésta se extienda o que se renueve la duración de la misma.
La garantía se aplicará solamente si se devuelve el producto en su totalidad junto con el ticket/factura original proporcionado por la tienda al usuario.

# 8. Informaciones útiles acerca de la presión arterial

## *¿Qué es la presión arterial?*

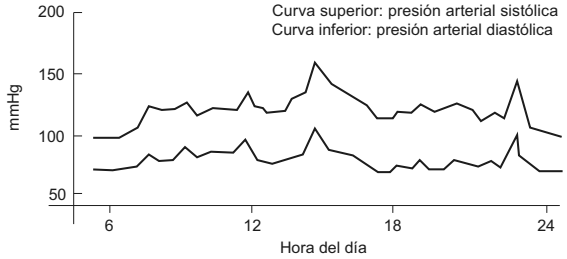
La presión arterial es una medición de la fuerza ejercida por el flujo sanguíneo contra las paredes de las arterias. La presión arterial varía constantemente durante el transcurso del ciclo cardíaco. El valor máximo de la presión arterial durante el ciclo se denomina *presión arterial sistólica*; el valor mínimo se denomina *presión arterial diastólica*. Ambos valores de presión arterial, *sistólica* y *diastólica*, son necesarios para que el médico pueda evaluar el estado de la presión arterial de un paciente.

## *¿Qué es la arritmia?*

La arritmia es una afección en la que el ritmo cardíaco es anormal debido a fallos en el sistema bioeléctrico que regula el latido cardíaco. Los síntomas típicos son latidos cardíacos interrumpidos, contracción prematura, un pulso anormalmente rápido (taquicardia) o lento (bradicardia).

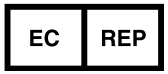
## *¿Por qué es conveniente medir la presión arterial en casa?*

Numerosos factores como la actividad física, la ansiedad o el momento del día, pueden ejercer influencia sobre la presión arterial. Una sola medición puede no ser suficiente para proporcionar un diagnóstico preciso. Por ello, lo mejor es intentar medir la presión arterial a la misma hora todos los días, para obtener una indicación precisa de cualquier cambio en la presión arterial. Por lo general, la presión arterial es baja por la mañana y va subiendo desde la tarde hasta la noche. Es más baja en verano y más alta en invierno.




*Ejemplo: fluctuación en un mismo día (hombre, 35 años)*

HEM-7322-E_A_M.book Page v Friday, November 8, 2013 1:37 PM

| | |
|---|---|
| **Fabricante** | **OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.**<br>53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto,<br>617-0002 JAPÓN |
| **Representante en la UE**   | **OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.**<br>Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAÍSES BAJOS<br>www.omron-healthcare.com |
| **Planta de producción** | **OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.**<br>Binh Duong Province, VIETNAM |
| **Empresa filial** | **OMRON HEALTHCARE UK LTD.**<br>Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K. |
| | **OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH**<br>Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, ALEMANIA<br>www.omron-healthcare.de |
| | **OMRON SANTÉ FRANCE SAS**<br>14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCIA<br>*Uniquement pour le marché français:* OMRON Service Après Vente<br>Nº Vert 0 800 91 43 14<br>consommateurs@omron-sante.fr<br>www.omron-healthcare.fr |

Fabricado en Vietnam